



---

**165- برقية (تحويل برقي) Cable**

---

مصطلح يستخدم في سعر الصرف الأجنبي بين الجنيه الإسترليني والدولار الأمريكي.

Exchange rate between British pound sterling and the U.S. dollar.

---

**166- مبنى / قسم إداري كبير Cage**

---

قسم في شركة للسمسرة يستخدم في استلام وتوزيع الأموال.

A section of a brokerage firm used for receiving and disbursing funds.

---

**167- التأثير التقويمي Calendar effect**

---

يصف نزعة الأسهم للأداء بصورة مختلفة في الأوقات المختلفة، بما في ذلك انحرافات الأداء مثل تأثير يناير، تأثير أحد شهور السنة، تأثير أحد أيام الأسبوع، وتأثير العطلات.

Describes the tendency of stocks to perform differently at different times, including performance anomalies like the January effect, month-of-the-year effect, day-of-the-week effect, and holiday effect.

---

**168- الفرق التقويمي Calendar spread**

---

يطبق على المنتجات المشتقة. إستراتيجية معينة حيث توجد خيارات بيع وشراء متزامنة من نفس الفئة بأسعار إبرام مختلفة، ولكن بنفس تاريخ انتهاء صلاحية الخيار.

Applies to derivative products. A strategy in which there is a simultaneous purchase and sale of options of the same class at different strike prices, but with the same expiration date.

---

Call

169- خيار شراء

---

خيار يعطي لحامله حق شراء عقد العمليات الآجلة الأساسية.

An option that gives the holder the right to buy the underlying futures contract.

---

Call loan

170- قرض شراء يسدد عند الطلب

---

قرض قابل للسداد عند الطلب. يستخدم أحياناً مرادفاً لقرض السمسار، أو قرض السمسار حتى صباح اليوم التالي.

A loan repayable on demand. Sometimes used as a synonym for broker loan or broker overnight loan.

---

Call option

171- حق الخيار في الشراء

---

عقد خيار يعطي مالكة الحق (ولكن ليس الالتزام) في شراء عدد محدد من الأسهم الأساسية بسعر الإبرام المعطى، عند أو قبل تاريخ انتهاء صلاحية العقد.

An option contract that gives its holder the right (but not the obligation) to purchase a specified number of shares of the underlying stock at the given strike price, on or before the expiration date of the contract.

---

Call price

172- سعر المطالبة بالسداد

---

السعر المحدد عند الإصدار، حيث تحجز الشركة المصدرة للسند جزءاً من السند يستحق في تاريخ مطالبة محدد.

The price, specified at issuance, at which the issuer of a bond may retire part of the bond at a specified call date.

Callable

173- قابل للسداد (للاستهلاك)

يطبق أساساً على الأوراق المالية القابلة للتحويل. قابلة للاستهلاك عن طريق المصدر للورقة المالية طبقاً لشرط محددة وسعر مسجل، والذي يبدأ عادة بعلاوة على السعر الاسمي، ثم يتراجع سنوياً. عادة تستدعى السندات عندما تهبط أسعار الفائدة بصورة لافتة حيث تستطيع الشركة المصدرة أن توفر أموالاً عندما تصدر سندات جديدة بأسعار أقل.

Applies mainly to convertible securities. Redeemable by the issuer before the scheduled maturity under specific conditions and at a stated price, which usually begins at a premium to par and declines annually. Bonds are usually called when interest rates fall so significantly that the issuer can save money by issuing new bonds at lower rates.

Cancel

174- إلغاء

لتفادي أمر بالشراء أو البيع من (1) منطقة التعاملات في البورصة. أو (2) مجال المضارب/ البائع. في شبكة الاتصال الإلكترونية، يظل المؤشر باقياً على شاشة العرض بمجرد إدخال الرسالة مالم تشطب.

To void an order to buy or sell from (1) the floor, or (2) the trader/salesperson's scope. In Autex, the indication still remains on record as having once been placed unless it is expunged.

"Cannot compete"

175- "التنافس غير ممكن"

في سياق الأسهم العادية العامة لا يمكن تهيئة العملاء مع ذلك السعر (بمعنى التنافس مع منشئين آخرين للسوق)، غالباً لعدم وجود الجانب المقابل للتعامل.

In the context of general equities, cannot accommodate customers at that price level (i.e., compete with other market makers), often because there is no natural opposite side of the trade.

"Cannot complete"

176- "إتمام العملية غير ممكن"

في سياق الأسهم العادية العامة، عدم القدرة على إنهاء الأمر على أساس الوكالة أو التاجر الأصلي في التعامل، إذا أخذنا في الاعتبار تعليقات الأسعار السائدة و/ أو ظروف السوق.

In the context of general equities, inability to finish an order on a principal or agency basis, given prevailing price instructions and/or market conditions.

Capacity

177- سعة/مقدرة المدين

مقياس يستخدمه مانحو الائتان لقياس قدرة الشخص على تسديد القروض.

Credit grantors' measurement of a person's ability to repay loans.

Capital account

178- حساب رأس المال

النتيجة الصافية للاستثمار الدولي الخاص والعام وأنشطة الإقراض.

Net result of public and private international investment and lending activities.

Capital asset

179- الأصل الرأسمالي

أصل طويل الأجل مثل الأرض والمبنى، الذي لا يشتري أو يباع من خلال الأعمال التجارية العادية.

A long-term asset, such as land or a building, not purchased or sold in the normal course of business.

---

## 180-نموذج تسعير الأصل الرأسمالي (CAPM) Capital Asset Pricing Model

---

تلك النظرية الاقتصادية التي تصف العلاقة بين المخاطرة والعائد المتوقع، وتعمل كنموذج لتسعير الأوراق المالية الخطرة. يؤكد CAPM على أن الخطر الوحيد الذي يثمنه المستثمرون أصحاب البصيرة السديدة يتمثل في الخطر المنتظم، لأن هذا الخطر لا يمكن إلغاؤه عن طريق التنوع. يقول CAPM بأن العائد المتوقع من الورقة المالية أو محفظة الأوراق المالية يساوي سعر الورقة المالية الخالية من المخاطر، بالإضافة إلى علاوة الخطر مضروبة في الخطر المنتظم للأصول.

An economic theory that describes the relationship between risk and expected return, and serves as a model for the pricing of risky securities. The CAPM asserts that the only risk that is priced by rational investors is systematic risk, because that risk cannot be eliminated by diversification. The CAPM says that the expected return of a security or a portfolio is equal to the rate on a risk-free security plus a risk premium multiplied by the assets systematic risk.

---

## 181- المصروفات الرأسمالية Capital expenditures

---

مبلغ يستخدم أثناء فترة معينة لشراء أو تحسين أصول طويلة الأجل مثل آلات المصنع والمعدات.

Amount used during a particular period to acquire or improve long-term assets such as property, plant, or equipment.

---

## 182- توزيع المكاسب الرأسمالية Capital gains distribution

---

توزيع على المساهمين من شركة استثمار تحقق أرباحاً من بيع أسهم أو سندات والتي تخضع لضرائب المكاسب الرأسمالية بالنسبة للمساهمين.

A distribution to the shareholders of a mutual fund out of profits from selling stocks or bonds, that is subject to capital gains taxes for the shareholders.

يستخدم ليصف الصناعات التي تتطلب استثمارات ضخمة في الأصول الرأسمالية لإنتاج سلعها ، مثل صناعة السيارات. تتطلب هذه الشركات هوامش ربحية كبيرة أو/ و تكاليف اقتراض منخفضة لكي تبقى.

Used to describe industries that require large investments in capital assets to produce their goods, such as the automobile industry. These firms require large profit margins and/or low costs of borrowing to survive.

سوق للتعامل في آليات الديون طويلة الأجل (تلك التي تستحق بعد أكثر من سنة).

The market for trading long-term debt instruments (those that mature in more than one year).

التمويل المطلوب لعمليات تشغيل دائرة العمل، يتكون من رأس المال طويل الأجل ورأس المال العامل بالإضافة إلى الأصول الثابتة.

Financing required for the operation of a business, composed of long-term and working capital plus fixed assets.

سهم يسمح به النظام الأساسي للشركة، وله قيمة اسمية، أو قيمة معلنة، أو ليس له قيمة اسمية. عدد وقيمة الأسهم المصدرة، تظهر، عادة مع عدد الأسهم المعتمدة في قسم الحسابات الرأسمالية من كشف الميزانية.

Stock authorized by a firm's charter and having par value, stated value, or no par value. The number and the value of issued shares

are usually shown, together with the number of shares authorized, in the capital accounts section of the balance sheet.

---

**Capital structure****187- الهيكل الرأسمالي**

---

مكونات الديون، وحقوق ملكية المساهمين في جانب من كشف الميزانية، وخاصة نسبة الدين إلى حقوق الملكية، والمزيج بين الاستحقاقات القصيرة والطويلة.

The makeup of the liabilities and stockholders' equity side of the balance sheet, especially the ratio of debt to equity and the mixture of short and long maturities.

---

**Capital turnover****188- معدل دوران رأس المال**

---

يحسب بقسمة المبيعات السنوية على متوسط حقوق الملكية لصافي القيمة. تشير النسبة إلى عدد المرات التي يمكن للشركة أن تنمي مستوى الاستثمار الرأسمالي الجاري. مع كل انخفاض في معدل دوران رأس المال بصفة عامة ترتفع هوامش الربحية.

Calculated by dividing annual sales by average stockholder equity (net worth). The ratio indicates how much a company could grow its current capital investment level. Low capital turnover generally corresponds to high profit margins.

---

**Capitalization method****189- طريقة الرسملة**

---

طريقة لبناء محفظة أوراق مالية متضاعفة، حيث يشتري المدير عدداً من الأسهم الأكثر تحولاً إلى رأس المال في مؤشر الأسهم ذي النسبة العالية في تحويلها الرأسمالي.

A method of constructing a replicating portfolio in which the manager purchases a number of the most highly capitalized names in the stock index in proportion to their capitalization.

تلك الفائدة التي لا تصرف في الحال، ولكن بدلاً من ذلك تعتبر أصولاً من الأصول، وبعد ذلك تستهلك خلال بيان الدخل بمضي الوقت.

Interest that is not immediately expensed, but rather is considered as an asset and is then amortized through the income statement over time.

الأتعاب التي يتقاضاها السمسار مقابل نقل الأوراق المالية على الحساب كما في حالة على حساب هامش الربح.

The fee a broker charges for carrying securities on credit, such as on a margin account.

التكاليف التي تزيد مع الزيادات في مستوى الاستثمار في الأصول الحالية.

Costs that increase with increases in the level of investment in current assets.

قيمة الأصول التي يمكن تحويلها إلى نقدية في الحال، كما تقررها الشركة. تتضمن عادة حسابات البنوك، وأوراق القبض القابلة للتسويق، مثل السندات الحكومية، وحالات قبول الأوراق التجارية. والأوراق المالية المكافئة للنقدية والتي تظهر في كشوف الميزانية بشرط أن تكون مستحقة السداد خلال 90 يوماً.

The value of assets that can be converted into cash immediately, as reported by a company. Usually includes bank accounts and marketable securities, such as government bonds and banker's

acceptances. Cash equivalents on balance sheets include securities that mature within 90 days.

---

Cash basis

194- الأساس النقدي

---

يشير إلى طريقة محاسبية تعترف بالإيرادات والمصروفات عند استلام أو دفع النقدية فعلياً.

Refers to the account method that recognizes revenues when cash is actually received or paid out.

---

Cash budget

195- الميزانية النقدية

---

ملخص التدفقات النقدية المتوقعة الداخلة والخارجة للشركة، وأيضاً أرصدة النقدية وأرصدة القروض المتوقعة.

A forecasted summary of a firm's expected cash inflows and cash outflows as well as its expected cash and loan balances.

---

Cash cycle

196- الدورة النقدية

---

بصفة عامة، الوقت ما بين الإنفاق النقدي والتحصيل النقدي. في إدارة رأس المال العامل، يمكن التفكير فيها باعتبارها الدورة التشغيلية ناقصاً فترة تسديد الحسابات مستحقة الدفع.

In general, the time between cash disbursement and cash collection. In net working capital management, it can be thought of as the operating cycle less the accounts payable payment period.

---

Cash earnings

197- المكاسب النقدية

---

الإيرادات النقدية ناقصاً المصروفات النقدية للشركة، مع استبعاد تكاليف الاستهلاك.

A firm's cash revenues less cash expenses, which excludes the costs of depreciation.

---

Cash flow from operations                      198- التدفق النقدي من عمليات التشغيل

---

صافي تدفق الشركة الناتج مباشرة من عملياتها التشغيلية المنتظمة دون الأخذ في الاعتبار البنود الاستثنائية، مثل بيع الأصول الثابتة، أو تكاليف التعاملات المرتبطة بإصدار الأوراق المالية، بحسب باعتباره إجمالي الدخل الصافي بالإضافة إلى النفقات غير النقدية التي تستقطع عند حساب صافي الدخل.

A firm's net cash inflow resulting directly from its regular operations (disregarding extraordinary items such as the sale of fixed assets or transaction costs associated with issuing securities), calculated as the sum of net income plus noncash expenses that are deducted in calculating net income.

---

Cash management                                      199- إدارة النقدية

---

يشير هذا المصطلح إلى الإدارة الكفء للنقدية في دائرة العمل لكي تضع النقدية في دوائر العمل بسرعة أكبر، وأن تحافظ على النقدية في التطبيقات التي تولد الدخل، مثل الصناديق المغلقة بغرض التسديدات.

Refers to the efficient management of cash in a business in order to put the cash to work more quickly and to keep the cash in applications that produce income, such as the use of lock boxes for payments.

---

Cash on delivery (COD)                              200- النقدية عند الاستلام

---

في سياق الأوراق المالية، يشير هذا إلى أن تدفع الهيئات الاستثمارية سعر شراء الأوراق المالية نقداً بالكامل.

In the context of securities, this refers to the practice of institutional investors paying the full purchase price for securities in cash.

---

Cash transaction

201- التعامل النقدي

---

ذلك التعامل حيث التبادل يكون فورياً في الشكل النقدي، على خلاف التعاقد المستقبلي (والذي يتطلب التسليم الآجل للأصل بسعر متفق عليه).

A transaction in which exchange is immediate in the form of cash, unlike a forward contract (which calls for future delivery of an asset at an agreed-upon price).

---

Cashout

202- لا توجد نقدية

---

يحدث عندما تنفذ أو تتسرب النقدية من الشركة، ولا تستطيع بسهولة بيع أوراقها المالية القابلة للتسويق.

Occurs when a firm runs out of cash and cannot readily sell marketable securities.

---

Casualty loss

203- خسارة الأحداث الطارئة

---

خسارة مالية تنشأ بسبب التلف، أو التدمير، أو فقد المالية نتيجة لحدث غير متوقع أو غير عادي.

A financial loss caused by damage, destruction, or loss of property as a result of an unexpected or unusual event.

---

Ceiling

204- السقف

---

أقصى ارتفاع في السعر، معدل الفائدة، أو عوامل رقمية أخرى في التعاملات المالية.

The highest price, interest rate, or other numerical factor allowable in a financial transaction.

البنك الرئيسي في أي بلد، والذي تتضمن مسؤولياته إصدار العملة، وإدارة السياسة المالية، وفتح عمليات تشغيل السوق، والانخراط في تعاملات لتسهيل التفاعلات الصحيحة في دوائر الأعمال.

A country's main bank whose responsibilities include the issue of currency, the administration of monetary policy, open market operations, and engaging in transactions designed to facilitate healthy business interactions.

شيك يعتمده البنك، والذي تسحب أمواله في الحال، ويعتبر البنك مسئولاً عنه قانونياً.

A bank guaranteed check for which funds are immediately withdrawn, and for which the bank is legally liable.

مصادر من الأموال تتوفر من عمليات التشغيل والتي تغير مركز التدفق النقدي للشركة: الاستهلاك، والضرائب المؤجلة، وموارد أخرى، والمصروفات الرأس مالية.

Sources of funds provided from operations that alter a company's cash flow position: depreciation, deferred taxes, other sources, and capital expenditures.

محلل مالي متمرس، والذي قد اجتاز امتحانات في الاقتصاد، والمحاسبة المالية، وإدارة المحافظ المالية، وتحليل الأوراق المالية، ومعايير السلوك التي يعطيها معهد المحللين الماليين المعتمدين قانوناً.

An experienced financial analyst who has passed examinations in economics, financial accounting, portfolio management, security analysis, and standards of conduct given by the institute of Chartered Financial Analysts.

---

Check

209- الشيك

---

ورقة تجارية تمثل حوالة على بنك من أموال مودعة لكي يدفع مبلغاً محدداً من المال إلى شخص أو طرف محدد.

A bill of exchange representing a draft on a bank from deposited funds that pays a certain sum of money to a certain person or party.

---

Checking the market

210- فحص/مراجعة السوق

---

البحث عن أسعار البيع والشراء من صناع السوق لاكتشاف أفضل صفقة.

Searching for bid and offer prices from market makers to find the best deal.

---

Circuit breakers

211- فواصل الدائرة

---

إجراءات تتخذها البورصات لوقف التعاملات مؤقتاً، عندما تكون أسعار السوق قد هبطت بنسبة مئوية معينة في فترة زمنية محددة. إنها تهدف إلى منع الانهيار المطلق للسوق وذلك بإعادة التوازن إلى أوامر الشراء والبيع.

Measures instituted by exchanges to stop trading temporarily when the market has fallen by a certain percentage in a specified period. They are intended to prevent a market free fall by permitting buy and sell orders to rebalance.

---

Claimant

212- طرف صاحب حق

---

أحد أطراف تعاقد صحيح أو ضمني.

A party to an explicit or implicit contract.

---

Classified stock

213- أسهم مصنفة

---

تصنيف الأسهم العادية إلى أكثر من فئة، يطلق عليها عادة الفئة أ والفئة ب. عادة تعطي الملامح المحددة لكل فئة، والتي وضعت في النظام الأساسي واللوائح الداخلية مزايا معينة للفئة أ من الأسهم، على سبيل المثال قوة تصويت أكبر.

The division of stock into more than one class of common stock, usually called Class A and Class B. The specific features of each class, which are set out in the charter and bylaws, usually give certain advantages to the Class A shares, such as increased voting power.

---

Clean opinion

214- رأي نظيف (غير منحاز)

---

رأي مراجع حسابات يعكس قبول غير مؤهل للقوائم المالية للشركة.

An auditor's opinion reflecting an unqualified acceptance of a company's financial statements.

---

Clean price

215- سعر بدون تحفظات

---

سعر سهم خالٍ من الفائدة المتجمدة والمستحقة.

Bond price excluding accrued interest.

---

Clear

216- يستخلص أو يزيل قيود

---

تسوية التعامل تعني أن يخلص البائع بتسليم الأوراق المالية، وأن يخلص المشتري بتسليم الأموال بصورة صحيحة. التعامل الذي لا يتم تخليصه يوصف بأنه فاشل. مقارنة تفاصيل التعامل بين السماسر/ التجار قبل التسوية؛ التبادل النهائي للأوراق المالية مقابل النقدية عند الاستلام.

To settle a trade is settled out by the seller delivering securities and the buyer delivering funds in the proper form. A trade that does

not clear is said to fail. Comparison of the details of a transaction between broker/dealers prior to settlement; final exchange of securities for cash on delivery.

---

Clear a position

217- تخليص مركز في البورصة

---

التخلص من المركز الطويل أو القصير، الذي لا يرتب ترك أية ملكية أو التزام خلفه.

To eliminate a long or short position, leaving no ownership or obligation.

---

Clearing corporations

218- شركات التخليص

---

منظمات ملحقة بالبورصات وتستخدم لإنهاء تعاملات الأوراق المالية عن طريق العناية بإثبات الصحة القانونية، والتسليم، والتسوية.

Organizations that are affiliated with exchanges and are used to complete securities transactions by taking care of validation, delivery, and settlement.

---

Clearinghouse

219- غرفة المقاصة

---

ملحقة ببورصة العمليات الآجلة، من خلالها تسوى التعاملات التي على أرضها عن طريق عملية المطابقة بين المشتريات والمبيعات. أيضاً، شركات التخليص مسؤولة عن السلوك الصحيح الخاص بإجراءات التسليم، والتمويل السليم للعملية بكاملها.

An adjunct to a futures exchange through which transactions executed on its floor are settled by a process of matching purchases and sales. A clearing organization is also charged with the proper conduct of delivery procedures and the adequate financing of the entire operation.

Close	220- الإغلاق
-------	--------------

يتمثل الإغلاق في الفترة عند نهاية جلسة المتاجرة. تستخدم أحياناً للإشارة إلى سعر الإغلاق.

The close is the period at the end of the trading session. Sometimes used to refer to closing price.

Close a position	221- إغلاق مركز
------------------	-----------------

في سياق السندات العادية العامة، التخلص من استثمار من إحدى محافظ الأوراق المالية عن طريق بيع مركز طويل أو تغطية مركز قصير.

In the context of general equities, eliminate an investment from one's portfolio, by either selling a long position or covering a short position.

Close market	222- سوق مفلق
--------------	---------------

سوق نشيط حيث الهامش بين أسعار العطاء والعرض ضيقة، وذلك بسبب الحجم الكبير من التعامل، والعدد الضخم من صناعات السوق المتنافس.

An active market in which there is a narrow spread between bid and offer prices, due to a high volume of trading and many competing market makers.

Closed fund	223- صندوق الأموال المفلق
-------------	---------------------------

مؤسسة استثمارية لم تعد تصدر أسهمها، أساساً بسبب أنها قد نمت نمواً تجاوز الحدود.

A mutual fund that is no longer issuing shares, mainly because it has grown too large.

عملية فيها تتجه نية المشتري إلى تخفيض أو التخلص من مركز قصير في السهم، أو في سلسلة من الخيارات.

A transaction in which the purchaser's intention is to reduce or eliminate a short position in a stock, or in a given series of options.

يطبق على المنتجات المشتقة. عملية شراء أو بيع تنهي مركزاً قائماً (بيع خيار طويل، أو استعادة خيار قصير). المقابل التعامل الافتتاحي.

Applies to derivative products. Buy or sell transaction that eliminates an existing position (selling a long option or buying back a short option). Antithesis of opening transaction.

أسلوب إحصائي يحدد عناقيد الأسهم التي تكون إيراداتها عالية الارتباط داخل كل عنقود، ونسبياً لا يوجد ارتباط قوي بين العناقيد. وقد حدد التحليل العنقودي مجموعات مثل أسهم النمو، وأسهم دورية، وأسهم مستقرة، وأسهم الطاقة.

A statistical technique that identifies clusters of stocks whose returns are highly correlated within each cluster and relatively uncorrelated across clusters. Cluster analysis has identified groupings such as growth, cyclical, stable, and energy stocks.

مقياس الصلاحية لمدى ملاءمة العلاقة بين المتغيرات المستقلة والمعتمدة في تحليل الانحدار؛ على سبيل المثال، النسبة المئوية للتباين في العائد من أحد الأصول، من خلال عائد محفظة الأوراق المالية من السوق.

A measure of the goodness of fit of the relationship between the dependent and independent variables in a regression analysis; for instance, the percentage of variation in the return of an asset explained by the market portfolio return.

---

Coincident indicators

228- مؤشرات متزامنة

---

مؤشرات اقتصادية تعطي دليلاً على الحالة الاقتصادية.

Economic indicators that give an indication of the status of the economy.

---

Collateral

229- الضمان للقرض

---

أصل يمكن إعادة تملكه إذا عجز المدين عن سداد القرض.

Asset that can be repossessed if a borrower defaults.

---

Collection policy

230- سياسة التحصيل

---

الإجراءات التي تتبعها الشركة في محاولة لتحصيل الحسابات المدينة.

Procedures a firm follows in attempting to collect accounts receivables.

---

Combination strategy

231- إستراتيجية التجميع أو الترابط

---

تلك الاستراتيجية حيث خيار البيع وخيار الشراء، مع سعر الإبرام وتاريخ انتهاء صلاحية عقد الخيار، يتم شراؤها أو بيعها معاً.

A strategy in which a put and call with the same strike price and expiration are either both bought or both sold.

بيان مالي يدمج الأصول، والديون، وصافي القيمة، والأرقام التشغيلية لشركتين ملحقتين أو أكثر. والبيان الموحد يختلف عن البيان المالي المندمج من الشركة الأم والشركات التابعة، والذي يجب أن يجري تسوية بين حسابات الاستثمار ورأس المال.

A financial statement that merges the assets, liabilities, net worth, and operating figures of two or more affiliated companies. A combined statement is distinguished from a consolidated financial statement of a company and subsidiaries, which must reconcile investment and capital accounts.

قرض قصير الأجل، نمطياً 90 يوماً، تستخدمه الشركات لتمويل احتياجات رأس المال العامل الموسمي.

A short-term loan, typically 90 days, used by a company to finance seasonal working capital needs.

الخطر بأن المدين الأجنبي سوف لا يكون قادراً على دفع ديونه بسبب الأحداث التي تتعرض لها دوائر الأعمال مثل الإفلاس.

The risk that a foreign debtor will be unable to pay its debts because of business events, such as bankruptcy.

إنه السمسار الذي يعمل على أرضية التعاملات في البورصات كوكيل لبيت سمسة معين، ويشترى ويبيع الأسهم لصالح بيت السمسة على أساس العمولات.

A broker on the floor of an exchange who acts as agent for a particular brokerage house and buys and sells stocks for the brokerage house on a commission basis.

---

Commodity

236- السلعة

---

تمثل السلعة في المواد الغذائية، أو المعادن، أو مادة محسوسة ثابتة أخرى والتي يشتريها أو يبيعها المستثمرون، غالباً عبر العقود الآجلة.

A commodity is food, metal, or another fixed physical substance that investors buy or sell, usually via futures contracts.

---

Common market

237- سوق مشتركة

---

اتفاقية بين دولتين أو أكثر والتي تسمح بالتنحريك الحر لرأس المال، العمالة، وأيضاً السلع والخدمات.

An agreement between two or more countries that permits the free movement of capital and labor as well as goods and services.

---

Common-size statement

238- بيان ذو حجم شائع

---

بيان يحتوي على كل البنود التي يعبر عنها كنسبة مئوية من رقم أساسي، يصلح لأغراض تحليل الاتجاهات والعلاقات المتغيرة بين بنود البيان المالية.

A statement in which all items are expressed as a percentage of a base figure, useful for purposes of analyzing trends and changing relationship among financial statement items.

---

Common stock fund

239- صندوق أموال الأسهم العادية

---

شركة استثمار تتعامل مع الأسهم العادية فقط.

A mutual fund investing only in common stock.

---

Common stock market

240- سوق أسهم عادية

---

سوق تقتصر تعاملاتها على الأسهم العادية فقط، ولا تتضمن الأسهم الممتازة.

The market for trading equities, not including preferred stock.

---

Comparative credit analysis

241- تحليل ائتماني مقارن

---

مقارنة شركة بشركات أخرى لديها مستهدف ديون مرغوب للتقييم، لكي يمكن استنتاج نسبة مالية مستهدفة عامة.

Comparing a firm to others that have a desired target debt rating in order to deduce an appropriate financial ratio target.

---

Competence

242- الجدارة

---

مقدرة أو لياقة كافية لحاجات المرء. القدرات اللازمة لأن تكون مؤهلاً لتحقيق هدف معين أو إنهاء مشروع.

Sufficient ability or fitness for one's needs. The necessary abilities to be qualified to achieve a certain goal or complete a project.

---

Competition

243- المنافسة

---

تنافس بين دائرتي عمل أو أكثر داخل السوق الواحدة أو بين أكثر من سوق، في محاولة للحصول على شريحة أكبر من حصة نفس السوق.

Intra- or inter market rivalry between or among businesses trying to obtain a larger piece of the same market share.

---

Completion risk

244- خطر الإتمام (الإنجاز)

---

ذلك الخطر بأن المشروع سوف لا يصل إلى مرحلة التشغيل بنجاح.

The risk that a project will not be brought into operation successfully.

إدارة في كل بورصات الأسهم المنظمة للتأكد من أن كل الشركات، والتجار، وشركات السمسرة تتطابق مع مفوضية البورصة والأوراق المالية، وقواعد ولوائح البورصة.

A department in all organized stock exchanges to ensure that all companies, traders, and brokerage firms comply with Securities and Exchange Commission and exchange rules and regulations.

#### 246- نظام لتوقيت السوق قائم على الكمبيوتر

Computerized market timing system

نظام كمبيوتر يجمع حجماً ضخماً من بيانات التعامل بحثاً عن الأنماط والاتجاهات التي تساعد على تقديم توصيات للبيع والشراء.

A computer system that compiles large amounts of trading data in search of patterns and trends to make buy and sell recommendations.

Concession

247- ترخيص امتياز

تعويض الجهة المصدرة لمجموعة ضمان البيع بحسب السهم أو السند للمشاركة في تعهد تغطية الشركة أو الشركات الضامنة للاكتتاب.

The per-share or per-bond compensation of a selling group for participating in a corporate underwriting.

Concession agreement

248- اتفاق امتياز

تفاهم ما بين شركة ما والحكومة المضيفة، يحدد القواعد التي يمكن للشركة أن تعمل محلياً في إطارها.

An understanding between a company and the host government that specifies the rules under which the company can operate locally.

تشبه شهادات ضمان المعدات، فيما عدا أن المقرض إما أنه منتج معدات، أو مصرف، أو شركة مالية والتي باع لها المنتج عقد المبيعات المشروط.

Similar to equipment trust certificates, except that the lender is either the equipment manufacturer or a bank or finance company to which the manufacturer has sold the conditional sales contract.

في تحليل المخاطر، درجة التأكيد بأن معدل العجز المحدد لم يتم تجاوزه.

In risk analysis, the degree of assurance that a specified failure rate is not exceeded.

بيان مكتوب يتبع أي «تعامل» في أسواق الأوراق المالية. يصدر التأكيد مباشرة بعد تنفيذ التعامل التجاري. إنه يتناول تاريخ التسوية، الشروط، والعمولة، إلخ.

The written statement that follows any "trade" in the securities markets. Confirmation is issued immediately after a trade is executed. It spells out settlement date, terms, commission, etc.

قد يكون لدى حملة السندات وحملة الأسهم مصالح متصارعة على مستوى الشركة. تشتمل مصادر الصراع على كوبونات الأسهم، تشويه الاستثمار، نقص الاستثمارات. تعمل اتفاقات الحماية في وثائق السند على حل مثل هذه الصراعات.

Bondholders and stockholders may have interests in a corporation that conflict. Sources of conflict include dividends, distortion of

investment, and underinvestment. Protective covenants in bond documents work to resolve these conflicts.

---

Consolidated financial statement

253- البيان المالي المدمج

---

البيان المالي الذي يعرض كل الأصول، الخصوم، والحسابات العاملة للشركة الأم وشركاتها التابعة.

A financial statement that shows all the assets, liabilities, and operating accounts of a parent company and its subsidiaries.

---

Consolidation loan

254- قرض الدمج

---

ذلك القرض الذي يستخدم لتوحيد وتمويل تسديدات قروض أخرى.

A loan that is used to combine and finance payments on other loans.

---

Consortium

255- اتحاد مجموعة شركات مالية

---

مجموعة شركات استثمارية تتعاون وتشارك في الموارد لتحقيق هدف مشترك.

A group of companies that cooperate and share resources in order to achieve a common objective.

---

Constant ratio plan

256- خطة النسبة الثابتة

---

للمحافظة على نسبة سبق تحديدها بين الأسهم ودخل ثابت للاستثمارات من خلال تعديلات منتظمة لتوزيع الأموال إلى استثمارات مختلفة.

Maintaining a predetermined ratio between stock and fixed income investments through regular adjustments of distribution of funds into different investments.

ائتمان تمنحه شركة إلى المستهلكين لشراء سلع أو خدمات. يسمى أيضاً ائتمان تجزئة.

Credit a firm grants to consumers for the purchase of goods or services. Also called retail credit.

السلع الاستهلاكية التي من المتوقع أن تبقى ثلاث سنوات أو أكثر، مثل السيارات أو الأجهزة المنزلية.

Consumer products that are expected to last three years or more, such as an automobile or a home appliance.

في سياق الأسهم العادية العامة، الأمر بشراء ورقة مالية، إذا استطاع المضارب أن يبيع أخرى، عادة مع إعطاء مستويات سعر محددة، أو شروط تصل إلى مستوى محدد. أمر مقايضة أو تحويل.

In the context of general equities, order to buy one security, if the trader can sell another, usually given that certain price limits or conditions reach a certain level. Swap, switch order.

ترتيب يسعى من خلاله مدير المال إلى تفعيل استراتيجية محفظة السندات الفعالة، حتى تسحب تجربة استثمار عكسي العائد المحتمل المتاح حينئذ إلى الهبوط عن مستوى صافي الأمان. عند الوصول إلى هذه النقطة، يضطر مدير المال إلى تفعيل استراتيجية التحصين لكي يعود مرة أخرى إلى عائد مستوى الأمان الصافي.

An arrangement in which the money manager pursues an active bond portfolio strategy until an adverse investment experience drives

the then-available potential return down to the safety net level. When that point is reached, the money manager is obligated to pursue an immunization strategy to lock in the safety-net level return.

---

**Continuous net settlement (CNS)                      261- تسوية الصافي المستمر**

---

طريقة تسوية وتخليص الأوراق المالية باستخدام غرفة المقاصة التي تطابق أو توائم بين تعاملات الأوراق المالية المتاحة التي يترتب عليها مركز صاف للاستلام أو التسليم في نهاية يوم التعامل.

Method of securities clearing and settlement using a clearing house, which matches transactions to securities available, resulting in one net receive or deliver position at the end of the day.

---

**Contra broker    262- السمسار في موقف مضاد**

---

السمسار في جانب الشراء لأمر البيع أو في جانب البيع لأمر الشراء.

The broker on the buy side of a sell order or the sell side of a buy order.

---

**Contract    263- العقد**

---

بند مرجعي يصف وحدة تعامل سلعة أو ورقة مالية آجلة. وأيضاً الاتفاق الفعلي الثنائي بين المشتري والبائع في تعامل كما تحدده البورصة.

A term of reference describing a unit of trading for a financial or commodity future. Also, the actual bilateral agreement between the buyer and seller of a transaction as defined by an exchange.

---

**Contractual plan    264- خطة تعاقدية**

---

خطة من خلالها يتم شراء أسهم صندوق استثمار بمبلغ دولارات ثابت أثناء استثمارات دورية، عادة تحدد معالم بعض أنواع الحوافز الإضافية للتسديدات الدورية الثابتة.

A plan in which fixed dollar amounts of mutual fund shares are purchased through periodic investments, usually featuring some sort of additional incentive for the fixed period payments.

---

**Contribution margin** **265- هامش المساهمة الربحية**

---

الفرق بين الإيرادات المتغيرة والتكاليف المتغيرة.

The difference between variable revenue and variable cost.

---

**Control** **266- الرقابة/التحكم**

---

50 في المائة من الأصوات الممتازة + واحد.

50% of the outstanding votes plus one vote.

---

**Control stock** **267- أسهم الرقابة**

---

الأسهم التي يمتلكها مساهمون متحكمون في الشركة.

The shares owned by the controlling shareholders of a corporation.

---

**Controller** **268- المراقب**

---

مدير الشركة المسئول عن الأنشطة المحاسبية في الشركة.

The corporate manager responsible for the firm's accounting activities.

---

**Convergence** **269- التقارب**

---

تحرك سعر العقد الآجل في اتجاه السعر النقدي للسلعة الأساسية. في البداية، يكون سعر العقد أعلى بسبب قيمة الوقت. ولكن عندما يقترب العقد من تاريخ انتهاء الصلاحية، فإن قيمة الوقت تتناقص، ويتلاقى سعر العمليات الآجلة والسعر النقدي.

The movement of the price of a futures contract toward the price of the underlying cash commodity. At the start, the contract price is

higher because of time value. But as the contract nears expiration, and time value decreases, the futures price and the cash price converge.

---

**Conversion feature****270- خاصية/ملاصح التحويل**

---

مواصفات الحق في تحويل استثمار معين إلى شكل آخر من الاستثمار، مثل التنقل بين الشركات الاستثمارية، أو تحويل الأسهم الممتازة أو السندات إلى أسهم عادية.

Specification of the right to transform a particular investment to another form of investment, such as switching between mutual funds or converting preferred stock or bonds to common stock.

---

**Conversion price****271- سعر التحويل**

---

يطبق أساساً على الأوراق المالية القابلة للتحويل. قيمة الدولار، التي على أساسها يمكن تحويل السندات أو الأسهم المميزة إلى أسهم عادية، تتحدد عند إصدار الورقة المالية القابلة للتحويل.

Applies mainly to convertible securities. Dollar value at which convertible bonds, or preferred stock can be converted into common stock, as specified when the convertible is issued.

---

**Conversion ratio****272- نسبة التحويل**

---

تطبق أساساً على الأوراق المالية القابلة للتحويل. العلاقة التي تحدد كم من الأسهم العادية سوف يتم استلامها في مقابل مبادلتها بكل سند أو سهم ممتاز قابل للتحويل، عندما يحدث التحويل. إنها تتحدد في وقت الإصدار، ويعبر عنها إما كنسبة أو كسعر تحويل يمكن منه حساب النسبة وذلك بقسمة قيمة سعر التداول للورقة القابلة للتحويل على سعر التحويل.

Applies mainly to convertible securities. Relationship that determines how many shares of common stock will be received in

exchange for each convertible bond or preferred stock when a conversion takes place. It is determined at the time of issue and is expressed either as a ratio or as a conversion price from which the ratio can be figured by dividing the par value of the convertible by the conversion price.

---

**Convertible bond****273- السند القابل للتحويل**

---

التزام دين عام من إحدى الشركات، والذي يمكن مبادلته مقابل عدد معين من الأسهم العادية للشركة المصدرة، بسعر تحويل سبق ذكره أو النص عليه.

General debt obligation of a corporation that can be exchanged for a set number of common shares of the issuing corporation at a prestated conversion price.

---

**Cook the books****274- التلاعب بالدفاتر المالية**

---

تزييف متعمد للقوائم المالية للشركة. إنها ممارسة غير قانونية.

To deliberately falsify the financial statements of a company. This is an illegal practice.

---

**Cooperative****275- جمعية تعاونية**

---

منظمة يملكها أعضاؤها. الأمثلة، الجمعيات التعاونية الزراعية التي تساعد الفلاحين على بيع محاصيلهم بكفاءة أكبر، ومباني شقق سكنية يملكها قاطنوها الذين لهم تحكم كامل في العقار.

An organization owned by its members. Examples are agriculture cooperatives that assist farmers in selling their products more efficiently and apartment buildings owned by the residents who have full control of the property.

Core competence

276- لب/جوهرة الجدارة

المجال الأساسي للخبرة. وتعريف ضيق، الحقول أو المهام التي تتفوق فيها الشركة أو دائرة العمل. مجالات التخصص الأساسية.

Primary area of expertise. Narrowly defined fields or tasks at which a company or business excels. Primary areas of specialty.

Cornering the market

277- وضع السوق في موقف حرج

شراء ورقة مالية أو سلعة بذلك الحجم الذي يحقق التحكم في سعرها. ممارسة غير قانونية.

Purchasing a security or commodity in such volume as to achieve control over its price. An illegal practice.

Corporate bonds

278- سندات شركة

سندات مدينة تصدرها الشركات.

Debt obligations issued by corporations.

Corporate finance

279- تمويل الشركة

أحد ثلاثة مجالات لضبط التمويل. إنه يتعامل مع عمليات تشغيل الشركة (كل من قرار الاستثمار، وقرار التمويل) من وجهة نظر الشركة.

One of the three areas of the discipline of finance. It deals with the operation of the firm (both the investment decision and the financing decision) from the firm's point of view.

Corporate financial planning

280- تخطيط تمويل الشركة

تخطيط تمويل ممارسة الشركة والذي يتضمن إعداد خطط تمويل سواء طويلة أو قصيرة الأجل.

Financial planning conducted by a firm that encompasses preparation of both long-and short-term financial plans.

---

Correlation

281- الارتباط

---

مقياس إحصائي للدرجة التي يمكن أن ترتبط بها علاقة تحركات متغيرين (الأسعار أو الإيرادات لكل من السهم/ الخيارات القابلة للتحويل).

Statistical measure of the degree to which the movements of two variables (stock/option/convertible prices or returns) are related.

---

Correspondent

282- الشركة المرسله

---

منظمة مالية تؤدي خدمات (تعمل كوسيط) في سوق ما، لمنظمة أخرى، والتي ليس لديها حق الدخول إلى تلك السوق.

A financial organization that performs services (acts as an intermediary) in a market for another organization that does not have access to that market.

---

Cost accounting

283- محاسبة التكاليف

---

فرع من فروع المحاسبة الذي يوفر معلومات تساعد مديري الشركة على تقييم تكاليف وكفاءة الإنتاج.

A branch of accounting that provides information to help the management of a firm evaluate production costs and efficiency.

---

Cost of carry

284- تكلفة تمويل المراكز والعقود الآجلة

---

تكلفة تتطلب إنفاق نقدي، بينما يكون هناك مستثمر لديه مركز استثماري. تتضمن الأمثلة الفائدة على المراكز طويلة الأجل في الحساب الهامشي، فقد عائد كوبونات الأسهم على المراكز قصيرة الأجل الهامشية. والمصرفات الطارئة.

Out-of-pocket costs incurred while an investor has an investment position. Examples include interest on long positions in margin account, dividend lost on short margin positions, and incidental expenses.

---

Cost of goods sold

285- تكلفة السلع المباعة

---

إجمالي تكلفة شراء المواد الخام، والمبالغ المدفوعة لكل العوامل التي تدخل في إنتاج السلع النهائية.

The total cost of buying raw materials, and paying for all the factors that go into producing finished goods.

---

Cost records

286- سجلات التكاليف

---

السجلات التي يحتفظ بها المستثمر عن أسعار تعاملاته في الأوراق المالية، لكي يمكن حساب المكاسب الرأسمالية.

The records maintained by an investor of the prices at which securities transactions are made, so that capital gains can be computed.

---

Counter trade

287- التجارة المقابلة

---

تبادل السلع مقابل سلع أخرى، بدلاً من الثمن النقدي.

The exchange of goods for other goods rather than for cash; barter.

---

Counterparty risk

288- مخاطر الطرف الآخر

---

ذلك الخطر بأن الطرف الآخر في الاتفاق سوف يتوقف عن الدفع. في عقود الخيارات يتمثل الخطر بالنسبة لمشتري الخيار بأن بائع الخيار سوف لا يشتري أو يبيع الورقة الأساسية كما اتفق عليه.

The risk that the other party to an agreement will default. In an options contract, the risk to the option buyer that the option writer will not buy or sell the underlying as agreed.

---

Country risk

289- مخاطر البلد

---

مستوى عام من عدم التأكد السياسي، المالي والاقتصادي في بلد ما يؤثر على قيمة القروض أو الاستثمارات في تلك البلد.

General level of political, financial, and economic uncertainty in a country affect which the value of loans or investments in that country.

---

Coupon

290- الكوبون

---

التسديد الدوري للفائدة إلى حملة السندات في فترة حياة السند.

The periodic interest payment made to the bondholders during the life of the bond.

---

Coupon rate

291- سعر الكوبون

---

في السندات، الأوراق التجارية، والأوراق المالية ذات الدخل الثابت الأخرى، النسبة المئوية لسعر الفائدة، يدفع عادة مرتين في السنة.

In bonds, notes, or other fixed income securities, the stated percentage rate of interest, usually paid twice a year.

---

Cover

292- غطاء

---

شراء عقد لموازنة مركز قصير قد نشأ سابقاً.

The purchase of a contract to offset a previously established short position.

نسب تستخدم لاختبار مدى ملاءمة التدفقات النقدية المتولدة خلال المكاسب لأغراض تلبية التزامات الدين وعقود الإيجار بها في ذلك نسب تغطية الفائدة، ونسب تغطية الرهونات الثابتة.

Ratios used to test the adequacy of cash flows generated through earnings for purposes of meeting debt and lease obligations, including the interest coverage ratio and the fixed-charge coverage ratio.

تلك الاستراتيجية التي تتضمن بيع خيار شراء يتناول الأوراق المالية التي يمتلكها المستثمرون.

A strategy that involves writing a call option on securities that the investor owns.

مركز خيار والذي يكون متوازناً مع مركز مقابل ومتساوي في الورقة المالية الأساسية.

Option position that is offset by an equal and opposite position in the underlying security.

مركز خيار بيع الذي فيه يكون بائع الخيار أيضاً قصيراً في السهم المتطابق أو الذي أودع في حساب نقدية أو مكافئ مساوٍ للنقدية من أجل ممارسة الخيار. يجد هذا من مخاطر بائع الخيار لأن الأموال أو السهم قد تم تجنبها بالفعل. عندما يقرر حامل الخيار أن يمارس خيار البيع تكون مخاطرة البائع أكثر تقييداً منها في حالة أن يكون خيار البيع عاراً أو غير مغطى.

A put option position in which the option writer also is short the corresponding stock or has deposited, in a cash account, cash or cash equivalents equal to the exercise of the option. This limits the option writer's risk because money or stock is already set aside. In the event that the holder of the put option decides to exercise the option, the writer's risk is more limited than it would be on an uncovered or naked put option.

---

Covered writer

297- بائع مغطى

---

ذلك المستثمر الذي يبيع خيارات على الأسهم فقط التي يمتلكها هو أو هي، لكي يمكن تحصيل مراكز الخيارات.

An investor who writes options only on stock that he or she owns, so that option positions may be collected.

---

Crash

298- تحطم

---

خسارة لافته في قيمة السوق. وكان الانهيار أو الكساد الكبير في عام 1929. يشير البعض إلى أكتوبر 1987. باعتباره تحطماً، ولكن عائد الأسواق كان إيجابياً.

Dramatic loss in market value. The last great crash was in 1929. Some refer to October 1987 as a crash but the market return was positive.

---

Credit analysis

299- تحليل ائتماني

---

معلومات تقييمية تتناول الشركات وإصدارات السندات لكي تقدر قدرة الشركة المصدرة على أن تكون على مستوى التزاماتها التعاقدية المستقبلية.

Evaluating information on companies and bond issues in order to estimate the ability of the issuer to live up to its future contractual obligations.

---

Credit card

300- كارت ائتمان

---

كارت بلاستيك يصدره بنك أو شركة تمويل والذي يضمن سداد السلع أو الخدمات التي يشتريها حامل الكارت والذي يسدد للبنك فيها بعد.

A plastic card issued by a bank or finance company that guarantees payment for goods or services purchased by the cardholder, who pays back the bank at a later date.

---

Creditor

301- الدائن

---

شخص أو منظمة يمتلك المال الدائن (للسلع أو الخدمات المقدمة، أو كتسديد للقرض).

Person or organization to whom money is owed (for goods or services rendered, or as repayment of a loan)

---

302- الدائون (بريطانيا) أو الحسابات القابلة للدفع (أمريكا)

Creditors (GB) or accounts payable (US)

---

على كشف الميزانية، الأصول المدينة بها دائرة العمل لحساب الموردين للمشتريات على الحساب.

On a balance sheet, money a business owes to suppliers for purchases made on credit.

---

303- الموقف الائتماني أو التقييم الائتماني أو الأهلية الائتمانية

Credit standing or credit rating or creditworthiness

---

تقدير المقرض لقدرة المقترض (اليسر) على الوفاء بالتزاماته الحالية والمستقبلية.

A lender's estimation of a borrower's present and future Solvency.

---

إمكانية تسديد ائتمان السلع المشتراه على أقساط تمتد فترة زمنية محددة.

The possibility of paying for goods in instalments, over a period of time.

تعاملات أوراق مالية يلعب فيها نفس السمسار دوراً مزدوجاً لكلا الجانبين في المتاجرة، تكون هذه الممارسة قانونية فقط عندما يقدم السمسار الأوراق المالية أولاً علناً بسعر أعلى من العطاء.

Securities transaction in which the same broker acts as agent for both sides of the trade; a legal practice only if the broker first offers the securities publicly at a price higher than the bid.

تصف تقلب العائدات على الاستثمارات الدولية بسبب الأحداث المرتبطة ببلد معين في مقابل الأحداث المرتبطة بذاتها مع وكيل مالي أو اقتصادي معين.

Describes the volatility of returns on international investments caused by events associated with a particular country as opposed to events associated solely with a particular economic or financial agent.

في سياق الأسهم العادية العامة، يحدث عندما يتكون السوق الداخلي من السعر الأعلى للعطاء يكون أكثر ارتفاعاً من السعر الأدنى للعرض.

In the context of general equities, happens when the inside market consists of a highest bid price that is higher than the lowest offer price.

مع الربح، تقال بالنسبة للسهم الذي يكون من يشتريه له حق استلام الأرباح المعلن عنها. الأسهم عادة "مع الربح" بالنسبة للتعاملات التي تتم في أو قبل اليوم الخامس من التعامل الذي يسبق تاريخ التسجيل، عندما يكون السجل الخاص بحملة الأسهم المؤهلين قانوناً قد أغلق بالنسبة لتلك الفترة من الأرباح.

With dividend; said of a stock whose buyer is eligible to receive a declared dividend. Stocks are usually "cum dividend" for trades made on or before the fifth trading day preceding the record date, when the register of eligible holders is closed for that dividend period.

قيمة المحفظة من المبالغ المحددة من كل عملة على حدة، والتي تستخدم كأساس لوضع قيمة سوقية لعملة أخرى. إنه يشار إليها أيضاً باعتبارها كوكتيل أو تجمع عملات.

The value of a portfolio of specific amounts of individual currencies, used as the basis for setting the market value of another currency. It is also referred to as a currency cocktail.

تطبق أساساً على الأسهم العادية الدولية: (1) الأخذ في الاعتبار بأن إحدى العملات يبالغ في تقييمها إذا كان الطلب الخاص على العملة بسعر الصرف الجاري أقل من إجمالي العرض الخاص ( ذلك يعني: يشتري البنك المركزي كل الفرق لتدعيم قيمة العملة خلال التدخل في أسعار الصرف الأجنبية) (2) زيادة قيمة العملة عن سعر التعادل للقوة الشرائية.

Applies mainly to international equities: (1) consideration that a currency is overvalued if private demand for the currency at the going exchange rate is less than total private supply (i.e., central banks are

buying up the difference, supporting the value of the currency through foreign exchange intervention); (2) currency value exceeding purchasing power parity.

---

### 311- الأصول الجارية أو أصول متداولة أو أصول عائمة

Current assets or circulating assets or floating assets

---

تلك التي سوف تستهلك أو تتحول إلى نقدية في المسار الطبيعي للعمل.

Those which will be consumed or turned into cash in the ordinary course of business.

---

### 312- الخصوم الجارية أو الدين الجاري

Current liabilities or current debt

---

عادة يتم تعريفه (بصورة تحكيمية) على أنها ديون يجب أن تدفع خلال سنة من تاريخ البيان المالي.

Are usually (arbitrarily) defined as debts to be paid within one year of the date of the financial statement.

---

### 313- القيمة الحالية

Current value

---

القيمة الحالية للأصل في مقابل سعره التاريخي.

The actual value of an asset, as opposed to its historical price.

---

### 314- الإيراد الحالي

Current yield

---

الدخل من ورقة مالية يعبر عنه كنسبة مئوية من سعر سوقها الحالي.

The income from a security expressed as a percentage of its present market price.

---

### 315- أتعاب الحراسة

Custodial fees

---

أتعاب تتقاضاها مؤسسة ما تحتفظ بالأوراق المالية في مكان آمن لحساب المستثمر.

Fees charged by an institution that holds securities in safekeeping for an investor.

---

Customer's loan consent

316- موافقة على قرض العميل

---

اتفاق يوقعه العميل الهامشي، والذي يسمح للسمسار بأن يقترض الأوراق المالية المغطاة حتى مستوى الرصيد المدين للعميل للمساعدة على تغطية مراكز قصيرة أخرى للعملاء.

Agreement signed by a margin customer that allows a broker to borrow margined securities up to the level of the customer's debit balance to help cover other customers' short positions.

---

317- أمثلة الأسوة الحسنة طبقاً لمتطلبات العميل.

Customized benchmarks

---

إنه الأسوة الحسنة الذي يتم تصميمه ليلبي متطلبات العميل والأهداف طويلة الأجل.

A benchmark that is designed to meet a client's requirements and long-term objectives.

